

**RESMED**

# Sistema S8 AutoSet Vantage™

---

MANUAL DO UTILIZADOR

Português

PORTUGUÊS

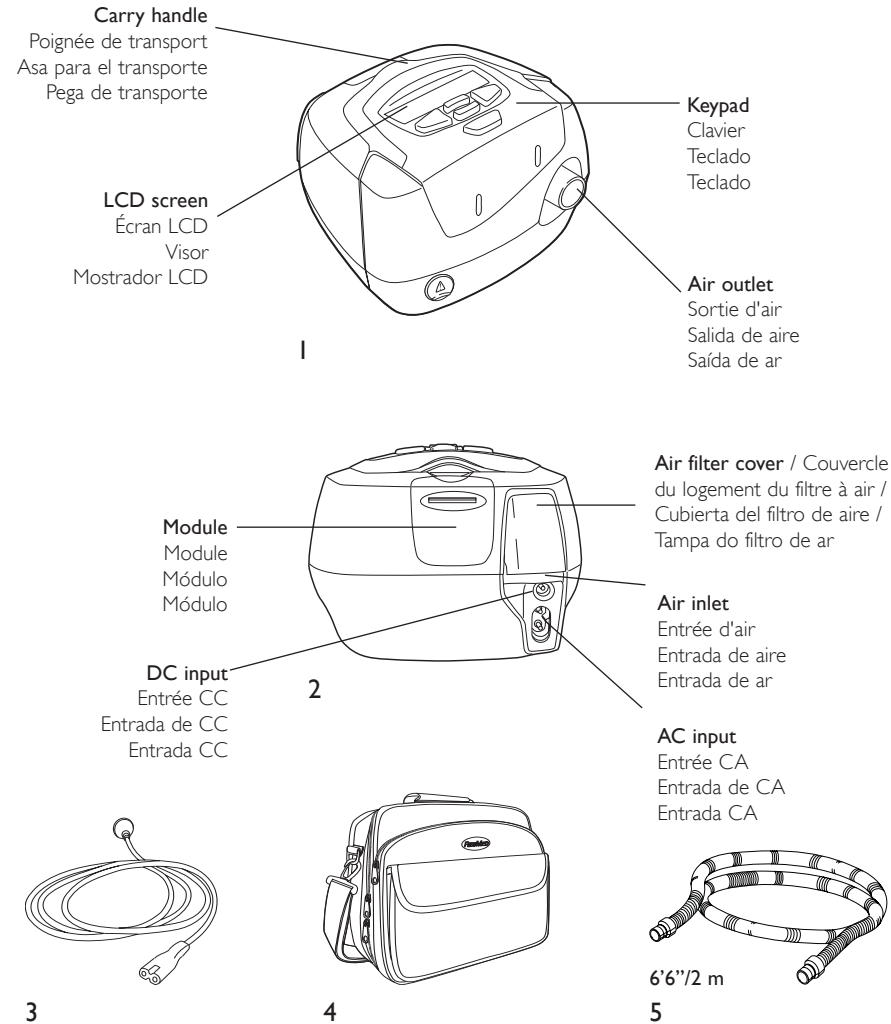
33887-PoB/2 05 06

# S8 AutoSet Vantage™

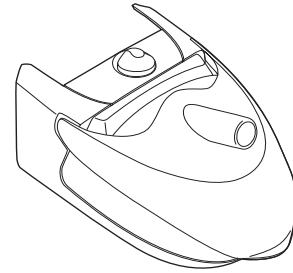
Component of 33887/2 / Partie de 33887/2 /  
Componente de 33887/2 / Componente de 33887/2

ILLUSTRATIONS / ILLUSTRATIONS /  
FIGURAS / ILUSTRações

## A SYSTEM COMPONENTS / COMPOSANTS DU SYSTÈME / COMPONENTES DEL SISTEMA / COMPONENTES DO SISTEMA



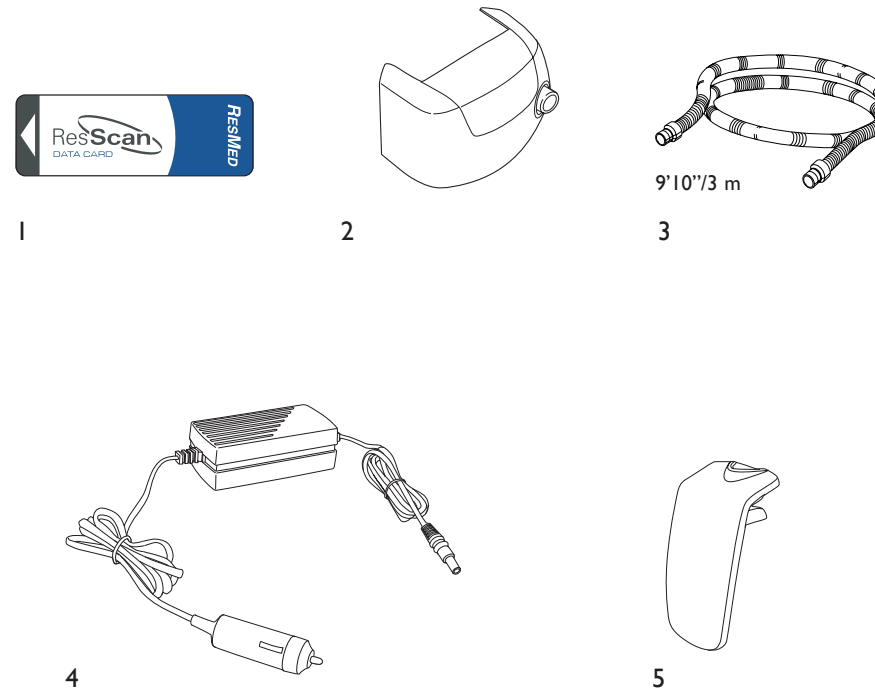
## B INTEGRATED HUMIDIFIER / HUMIDIFICATEUR INTÉGRÉ / HUMIFICADOR INTEGRADO / HUMIFICADOR INTEGRADO



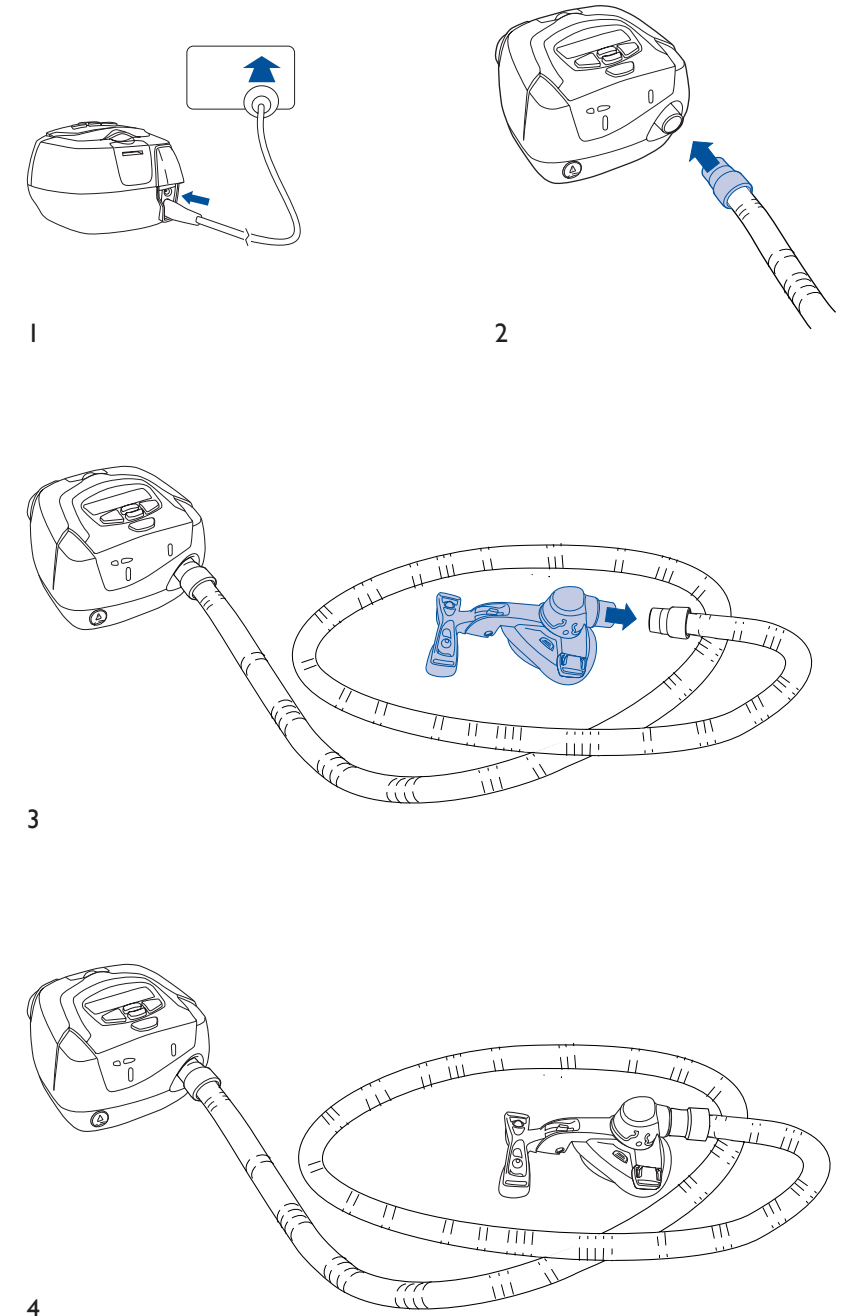
HumidAire 3i™

© 2005 ResMed Ltd.

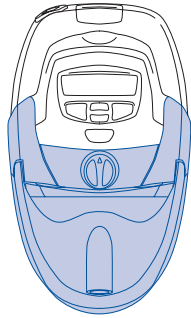
## C OTHER ACCESSORIES / AUTRES ACCESSOIRES / OTROS ACCESORIOS / OUTROS ACESSÓRIOS



## D SETTING UP THE S8™ / INSTALLATION DE LA S8™ / INSTALACIÓN DEL S8™ / MONTAGEM DO S8™



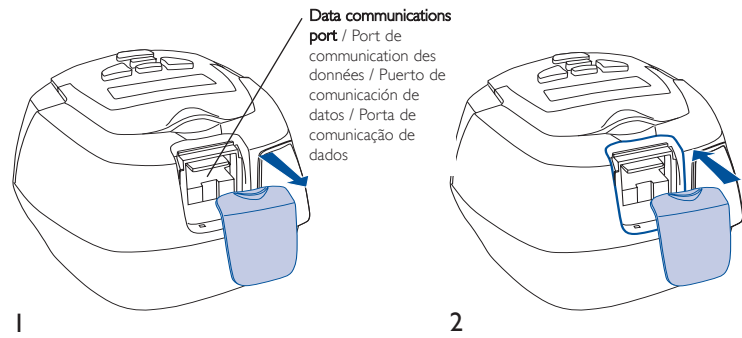
**E** HUMIDAIRE 3i AND S8 / HUMIDAIRE 3i ET S8 / EL HUMIDAIRE 3i Y EL S8 / HUMIDAIRE 3i E S8



HumidAire 3i

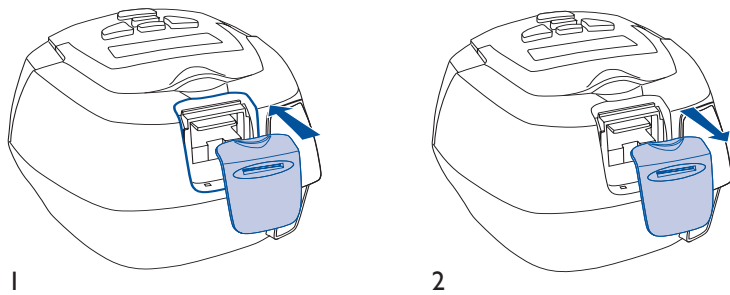
© 2005 ResMed Ltd.

**F** BLANK MODULE / MODULE VIERGE / MÓDULO EN BLANCO / MÓDULO EM BRANCO



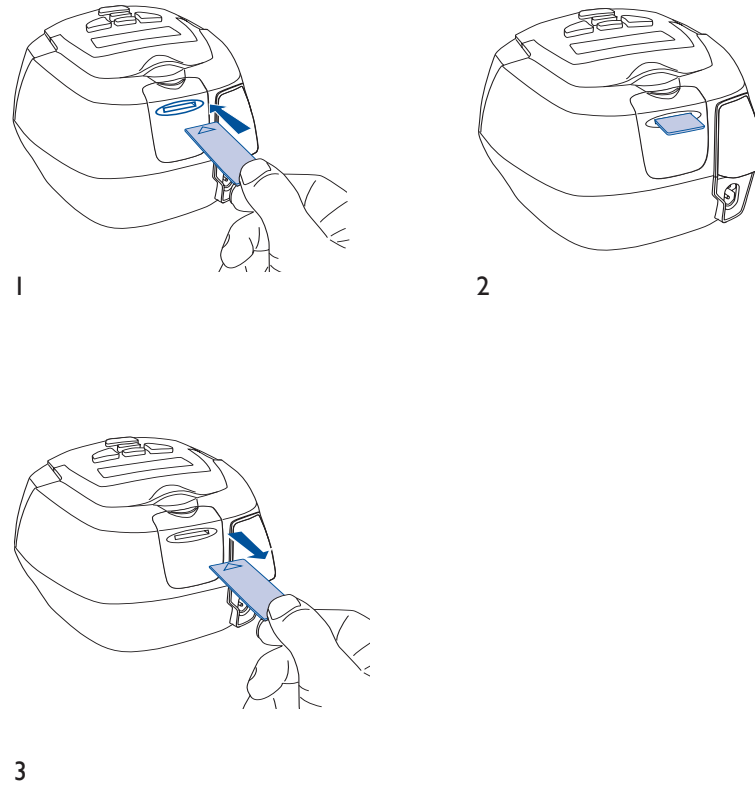
© 2005 ResMed Ltd.

**G** DATA CARD MODULE / MODULE DE CARTE DE DONNÉES / MÓDULO TARJETA DE DATOS / MÓDULO DE CARTÕES DE DADOS



© 2005 ResMed Ltd.

**H** USING THE DATA CARD / UTILISATION DE LA CARTE DE DONNÉES / USO DE LA TARJETA DE DATOS / COMO USAR O CARTÃO DE DADOS



© 2005 ResMed Ltd.

Note: Some products not available in all regions. Remarque : certains de ces produits ne sont pas disponibles dans tous les pays.  
Nota: algunos productos no están disponibles en todas las regiones. Nota: alguns produtos não se encontram disponíveis em todas as regiões.

# ÍNDICE

<b>INTRODUÇÃO</b> .....	5
AS SUAS RESPONSABILIDADES .....	5
<b>INFORMAÇÃO MÉDICA</b> .....	5
ACERCA DO S8 AUTOSET VANTAGE .....	5
CONTRA-INDICAÇÕES .....	6
AVISOS .....	6
PRECAUÇÕES .....	7
EFEITOS ADVERSOS .....	8
<b>O SISTEMA S8 AUTOSET VANTAGE</b> .....	9
S8 AUTOSET VANTAGE .....	9
MÁSCARAS .....	9
HUMIDIFICADOR .....	10
MÓDULO DE CARTÕES DE DADOS DO RESSCAN™ .....	10
ACESSÓRIOS .....	10
<b>COMO USAR O S8 AUTOSET VANTAGE</b> .....	11
INSTALAÇÃO DO S8 AUTOSET VANTAGE .....	11
MONTAR A MÁSCARA .....	11
INICIAR O TRATAMENTO .....	12
PARAR O TRATAMENTO .....	13
UTILIZAÇÃO DA FUNÇÃO DE AJUSTE DA MÁSCARA .....	13
<b>COMO JUNTAR UM HUMIDIFICADOR</b> .....	15
CONECTE UM HUMIDIFICADOR HUMIDAIRE 3i™ .....	15
<b>COMO USAR O TECLADO</b> .....	17
COMO ALTERAR OS PARÂMETROS .....	18
<b>COMO USAR O MENU STANDARD</b> .....	21
<b>COMO USAR O MENU EM DETALHE</b> .....	23
MENU DE PARÂMETROS .....	24
MENU DE RESULTADOS .....	25
MENU DE OPÇÕES .....	25
MENU DE MANUTENÇÃO .....	25
MENSAGENS APRESENTADAS NO MOSTRADOR LCD DO S8 AUTOSET VANTAGE .....	26
<b>MÓDULOS S8</b> .....	29
COMO USAR UM MÓDULO EM BRANCO .....	29
COMO USAR UM MÓDULO DE CARTÕES DE DADOS RESSCAN .....	29

<b>LIMPEZA E MANUTENÇÃO</b> .....	33
LIMPEZA - DIARIAMENTE	33
LIMPEZA - SEMANALMENTE	33
LIMPEZA - PERIODICAMENTE	33
SUBSTITUIÇÃO DO FILTRO DE AR	34
MANUTENÇÃO	34
<b>PERGUNTAS FREQUENTES</b> .....	35
<b>DETECÇÃO E RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS</b> .....	37
<b>ESPECIFICAÇÕES DO SISTEMA</b> .....	43
S8 AUTOSET VANTAGE (SEM ACESSÓRIOS)	43
ACESSÓRIOS	44
TODOS OS DISPOSITIVOS (ONDE FOR APLICÁVEL)	44
<b>GARANTIA LIMITADA</b> .....	49
<b>ÍNDICE REMISSIVO</b> .....	51

# INTRODUÇÃO

Obrigado por ter escolhido o gerador de fluxo **S8 AUTOSET VANTAGE™**.

O **S8 AUTOSET VANTAGE** é um gerador de fluxo compacto, com todas as funções num só dispositivo, com um fornecimento de energia incorporado e que possui a opção de gestão de dados e humidificação integrada.

Este manual do utilizador contém as informações necessárias para o uso adequado do seu **S8 AUTOSET VANTAGE**.

## AS SUAS RESPONSABILIDADES

O utilizador ou proprietário deste sistema será o responsável único por quaisquer danos pessoais ou danos a propriedade resultantes de:

- utilização do dispositivo não respeitando as instruções de funcionamento fornecidas
- manutenção ou modificações a não ser que estas sejam feitas de acordo com instruções autorizadas e por pessoas autorizadas.

### **Leia este manual cuidadosamente antes de usar.**

Este manual contém termos e ícones especiais que aparecerão junto às margens do texto de forma a chamar a sua atenção para informações específicas e importantes.

- Aviso: alerta-o da possibilidade de ferimentos.
- Precaução: explica cuidados especiais a ter para a utilização segura e eficaz do dispositivo.
- Nota: é uma observação informativa ou útil.

# INFORMAÇÃO MÉDICA

## ACERCA DO **S8 AUTOSET VANTAGE**

O sistema de ajuste automático de apneia do sono **S8 AUTOSET VANTAGE** é indicado para o tratamento da apneia obstrutiva do sono (AOS) em pacientes adultos.

O sistema de ajuste automático de apneia do sono **S8 AUTOSET VANTAGE** possui dois modos de tratamento: AutoSet e CPAP de pressão fixa.

O sistema **S8 AUTOSET VANTAGE** é destinado a ser utilizado em residências e hospitais.



### **PRECAUÇÃO:**

Nos EUA, a lei federal limita a venda deste dispositivo a médicos ou por ordem destes.

## CONTRA-INDICAÇÕES

O S8 AUTOSET VANTAGE não é um dispositivo de reanimação e poderá parar de funcionar devido a uma interrupção do fornecimento de energia ou no caso de certas condições de avaria. O mesmo não deverá ser usado em pacientes que estejam dependentes de um tratamento contínuo.

A pressão positiva das vias respiratórias poderá ser contra-indicada em certos pacientes que sofram das seguintes condições:

- doença bolhosa do pulmão grave
- pneumotórax
- tensão arterial patologicamente baixa
- desidratação
- fuga de líquido cefalorraquidiano, trauma ou cirurgia cranial recente.

## AVISOS

- O manual deverá ser lido na íntegra antes de se usar o S8 AUTOSET VANTAGE.
- Os conselhos contidos neste manual não substituem as instruções dadas pelo médico assistente.
- Os pacientes não deverão conectar dispositivos à porta de comunicação de dados a não ser que tal lhes tenha sido indicado pelo provedor de cuidados de saúde ou médico. Os únicos dispositivos desenhados para serem conectados à porta de comunicação de dados são os produtos da ResMed. A ligação de outros dispositivos pode provocar lesões ou danificar o dispositivo S8 AUTOSET VANTAGE.
- A unidade S8 AUTOSET VANTAGE só deve ser usada com máscaras (e conectores)\* recomendados pela ResMed ou por um médico ou terapeuta respiratório. Só se deverá usar uma máscara no caso do dispositivo S8 AUTOSET VANTAGE se encontrar ligado e a funcionar adequadamente. O orifício ou orifícios de ventilação associados à máscara nunca devem ser obstruídos.

**Explicação:** A unidade S8 AUTOSET VANTAGE é destinada a ser utilizada com máscaras (ou conectores)\* que contêm orifícios de ventilação de modo a proporcionar a saída de um fluxo contínuo de ar da máscara.

Quando o dispositivo estiver ligado e a funcionar correctamente, o ar fresco do dispositivo elimina o ar expirado através das aberturas de ventilação da máscara. Todavia, quando o dispositivo não está a funcionar, não é fornecido ar fresco suficiente através da máscara, e o ar expirado pode ser respirado de novo.

A respiração de ar expirado durante mais do que vários minutos pode, nalgumas circunstâncias, provocar asfixia. Tal aplica-se à maioria dos modelos de dispositivos de CPAP.

- Na eventualidade de uma falha de energia ou avaria da máquina, remova a máscara.

---

\* Podem incorporar-se portas na máscara ou em conectores que estejam próximos da máscara.

- O **S8 AUTOSET VANTAGE** pode ser programado para administrar pressões de até 20 cm H<sub>2</sub>O. No caso improvável de certas condições de avaria, é possível a administração de pressões de até 30 cm H<sub>2</sub>O.
- Se se utilizar oxigénio com este dispositivo, o fluxo de oxigénio deverá ser desligado quando o dispositivo não estiver em funcionamento.

**Explicação:** Quando o dispositivo CPAP não se encontra em funcionamento e o fluxo de oxigénio é mantido, o oxigénio fornecido à tubagem de ar pode acumular-se dentro do dispositivo CPAP e criar o risco de incêndio. Tal aplica-se à maioria dos modelos de dispositivos de CPAP.

- O oxigénio apoia a combustão. O oxigénio não deverá ser usado enquanto que se estiver a fumar ou na presença de uma chama.
- Certifique-se sempre de que o dispositivo se encontra a gerar um fluxo de ar antes do fornecimento de oxigénio ser ligado.
- Desligue sempre o fornecimento de oxigénio antes de parar o fluxo de ar do dispositivo.

**Nota:** *Aquando da existência de um caudal fixo do fluxo suplementar de oxigénio, a concentração de oxigénio inalado pode variar consoante o local de introdução do oxigénio, os ajustes de pressão, o padrão de respiração do paciente, a selecção da máscara e o regime de fuga.*

- Não utilize o **S8 AUTOSET VANTAGE** no caso de serem observados defeitos exteriores óbvios ou mudanças estranhas no desempenho do dispositivo.
- Não abra a caixa do **S8 AUTOSET VANTAGE**. Não existem peças dentro da mesma que possam ser reparadas pelo utilizador: Inspeções e consertos do interior só deverão ser levados a cabo por um agente de serviços autorizado.
- Risco de explosão—não use na proximidade de anestésicos inflamáveis.

## PRECAUÇÕES

- A baixas pressões, o fluxo através das portas de exalação pode vir a ser inadequado na remoção do gás exalado da tubagem. Neste caso, poder-se-á dar a ocorrência de uma certa respiração de ar exalado.
- O fluxo de ar para a respiração produzido por este dispositivo pode exceder a temperatura ambiente num máximo de 6°C (11°F). Cuidado deverá ser tomado no caso da temperatura ambiente for em excesso de 32°C (90°F).
- Quando não for possível usar uma tomada de corrente eléctrica (100/240V CA), use sempre um transformador DC-12 da ResMed. (O transformador DC-12 encontra-se disponível como um acessório opcional.)
- Caso seja fornecido, o módulo de Cartões de Dados **RES SCAN™** foi concebido para ser usado com dispositivos específicos da ResMed.
- Use apenas o módulo de Cartões de Dados **RES SCAN** (caso seja fornecido), tal como é especificado neste manual.

**Nota:** *O acima mencionado são avisos e precauções gerais. Avisos, precauções e notas específicas aparecerão junto às instruções relevantes no manual.*



## EFEITOS ADVERSOS

Os pacientes deverão informar o seu médico no caso de sentirem dores no peito, fortes dores de cabeça ou um agravamento da falta de ar. No caso de haver uma infecção no trato respiratório superior, poderá ser necessário interromper o tratamento temporariamente.

Os seguintes efeitos secundários poderão ocorrer durante o tratamento com o dispositivo S8:

- secura do nariz, boca ou garganta
- hemorragia do nariz
- sensação de inchaço
- mal estar no ouvido ou seio nasal
- irritação dos olhos
- urticária
- desconforto no peito.

# O SISTEMA S8 AUTOSET VANTAGE

O dispositivo S8 AUTOSET VANTAGE faz parte de um sistema composto por cinco elementos:

- O gerador de fluxo de ajuste automático S8 AUTOSET VANTAGE
- Máscara
- Humidificador
- Produtos de gestão de dados
- Acessórios.

## S8 AUTOSET VANTAGE

Consulte as ilustrações na secção **A** do folheto de ilustrações.

### VISTA FRONTAL (A-1)

Mostra o teclado, o ecrã de LCD e a saída de ar.

### VISTA TRASEIRA (A-2)

Mostra o ponto de ligação do módulo e a localização do filtro de ar e das tomadas de energia.

### CABO ELÉCTRICO (A-3)

Cabo eléctrico para ligar o S8 AUTOSET VANTAGE à tomada de corrente eléctrica (corrente alternada).

### SACO DE TRANSPORTE (A-4)

O saco de transporte do S8 AUTOSET VANTAGE possui duas bolsas: uma para guardar o dispositivo S8 e a outra para guardar o humidificador integrado. Quando estiver a guardar o humidificador, coloque-o sempre na bolsa maior de rede.

### TUBAGEM DE AR (A-5)

O tubo de ar de 2 m (78 pol.) liga o S8 AUTOSET VANTAGE à sua máscara.

## MÁSCARAS

Irá também necessitar de um **sistema de máscara da ResMed** (fornecido separadamente).

Os seguintes sistemas de máscara da ResMed são recomendados para uso com o S8 AUTOSET VANTAGE:

### MÁSCARAS NASAIS

- MÁSCARA NASAL MODULAR
- MÁSCARA NASAL MIRAGE VISTA™
- MÁSCARA NASAL ULTRA MIRAGE™
- MÁSCARA NASAL MIRAGE™
- MÁSCARA NASAL MIRAGE ACTIVA™
- PAPILLON™.

### SISTEMAS DE ALMOFADAS NASAIS

- SISTEMA DE ALMOFADAS NASAIS MIRAGE SWIFT™.

## MÁSCARA FACIAIS

- MÁSCARA FACIAL MIRAGE™
- MÁSCARA FACIAL MIRAGE™, SÉRIE 2
- MÁSCARA FACIAL ULTRA MIRAGE™
- MÁSCARA FACIAL PARA USO HOSPITALAR DA RESMED.

**Nota:** Alguns modelos não se encontram disponíveis em certas regiões.



## AVISO

Em modo AutoSet, apenas os sistemas de máscara da ResMed são compatíveis para uso com o S8 AutoSet Vantage. Consulte os “Avisos” na página 6.

## HUMIDIFICADOR

Consulte as ilustrações na secção **B** do folheto de ilustrações.

Poderá vir a ser necessário utilizar um humidificador se experimentar secura do nariz, garganta ou boca. O S8 AUTOSET VANTAGE é compatível para uso com o humidificador integrado aquecido HUMIDAIRE 3i™ (**B-1**).

## MÓDULO DE CARTÕES DE DADOS DO RESSCAN™

O módulo de Cartões de Dados RESSCAN e o Cartão de Dados RESSCAN (**C-1**) podem ser usados com o S8 AUTOSET VANTAGE tanto para ajudar o seu médico a monitorizar o seu tratamento como para lhe proporcionarem actualizações aos parâmetros do seu dispositivo. Consulte “Como usar um Módulo de Cartões de Dados ResScan” na página 29 para mais informações em como usar o módulo de Cartões de Dados e o Cartão de Dados.

## ACESSÓRIOS

Consulte as ilustrações na secção **C** do folheto de ilustrações.

Outros acessórios que podem ser usados com o S8 AUTOSET VANTAGE:

- Tampa da frente (não se encontra disponível em algumas regiões) (**C-2**)
- Tubo de ar, 3 m (9 pés, 10 pol.) (**C-3**)
- Transformador DC-12 (**C-4**)
- Módulo em branco (**C-5**).

**Nota:** A ResMed lança novos produtos no mercado regularmente. Consulte o nosso site em [www.myresmed.com](http://www.myresmed.com).

# COMO USAR O S8 AUTOSET VANTAGE

Consulte as ilustrações na secção **D** do folheto de ilustrações.

## INSTALAÇÃO DO S8 AUTOSET VANTAGE

- 1 Coloque o S8 AUTOSET VANTAGE numa mesa na proximidade da cabeceira da sua cama.



### PRECAUÇÃO

Coloque o dispositivo de maneira a que não seja possível derrubá-lo acidentalmente e assegure-se de que o cabo eléctrico não é colocado de maneira a que possa causar o tropeçar de alguém.

**Nota:** O S8 AutoSet Vantage também pode ser colocado no chão junto ou debaixo da sua cama. Certifique-se de que a área é mantida limpa (sem pó) e de que não existem artigos, tais como roupa de cama ou vestuário ou outros que possam vir a bloquear a entrada de ar.

- 2 Conecte o cabo eléctrico à tomada que se encontra na parte de trás do gerador de fluxo (**D-1**). Conecte a outra extremidade do cabo eléctrico a uma tomada de corrente eléctrica.



### AVISO

Certifique-se de que o cabo eléctrico e a ficha do mesmo estejam em boas condições e de que o equipamento não se encontra danificado.

- 3 Conecte uma das extremidades da tubagem de ar firmemente à saída de ar da unidade (**D-2**).



### AVISO

- Só deverá usar uma tubagem de ar da ResMed com o seu gerador de fluxo. A utilização de um tipo diferente de tubagem de ar pode vir a alterar a pressão recebida, reduzindo deste modo a eficácia do seu tratamento.
- O bloquear da entrada de ar ou do tubo durante o funcionamento poderá causar o sobreaquecimento do dispositivo.
- No ambiente clínico, qualquer computador pessoal a ser usado com o sistema CPAP dever-se-á encontrar a pelo menos 1,5 metros (5 pés) de distância ou 2,5 metros (8 pés) acima do paciente. O mesmo também se deverá encontrar em conformidade com a norma de testes relevante. No caso de computadores pessoais, a norma internacional é a IEC 60950 ou equivalente.

## MONTAR A MÁSCARA

- 1 Monte o seu sistema de máscara de acordo com as instruções para o utilizador da máscara.

- 2 Conecte o seu sistema de máscara à extremidade livre da tubagem de ar (**D-3**).
- 3 Verifique que o parâmetro de máscara no ecrã de MÁSCARA é o recomendado para a máscara que está a usar (consulte a tabela na secção de “Como seleccionar o tipo de máscara”).
  - S8 AUTOSET VANTAGE está agora pronto a ser utilizado (**D-4**).

## INICIAR O TRATAMENTO

- 1 Certifique-se de que a unidade se encontra ligada.

Uma mensagem de boas vindas aparecerá brevemente no mostrador LCD, seguida pelo ecrã de espera. No modo CPAP, o ecrã de espera apresenta a palavra “SUBIDA”. No modo AutoSet, o ecrã de espera apresenta a palavra “ASSENTAMENTO”. A retroiluminação do teclado e do mostrador LCD também será activada.
- 2 Deite-se e disponha a tubagem de ar de modo a que esta se possa mover no caso de se voltar enquanto dorme.



### PRECAUÇÃO

- Não deixe grandes comprimentos de tubagem de ar à volta da cabeceira da sua cama. A tubagem poderia se enrolar à volta da sua cabeça ou pescoço enquanto dorme.
  - Certifique-se de que a área à volta do gerador de fluxo se encontra limpa e seca. Certifique-se também que não há roupa da cama, vestuário ou outros objectos que possam causar bloqueios.
- 3 Caso deseje, reajuste o tempo de subida ou assentamento (ver “Como alterar o Tempo de Subida ou Tempo de Assentamento” na página 19).

Para iniciar o tratamento, prima a tecla **Iniciar/Parar**, a não ser que o seu médico tenha programado o dispositivo de forma a que este comece a administrar a terapia automaticamente. Neste caso, o dispositivo começará a funcionar quando respirar para dentro da máscara (ver “SmartStart” para mais informações).
  - 4 Coloque a sua máscara tal como é descrito nas instruções para o utilizador da máscara.



### AVISO

- Só se deverá usar uma máscara no caso do dispositivo S8 AUTOSET VANTAGE se encontrar ligado e a funcionar adequadamente.
- 5 Quando a subida (ou assentamento) for iniciada, o mostrador LCD irá apresentar a palavra “SUBIDA”, (ou “ASSENTAMENTO”) com a pressão actual indicada a travessões. Cada travessão corresponde aproximadamente a 2 cm H<sub>2</sub>O. Por exemplo, 6 travessões indicam uma pressão de aproximadamente 12 cm H<sub>2</sub>O.

### SMARTSTART™

○ S8 AUTOSET VANTAGE possui uma função chamada SmartStart™ que o seu médico pode activar. Se o SmartStart se encontrar activado, o seu dispositivo começará a funcionar automaticamente quando respirar para dentro da máscara e irá parar

automaticamente quando remover a máscara. Isto significa que não necessita de premir a tecla **Iniciar/Parar** para iniciar ou terminar o tratamento.

**Nota:** Não active o SmartStart quando estiver a usar uma máscara com uma válvula de anti-asfixia, como é o caso da Máscara Mirage Facial.

## PARAR O TRATAMENTO

Para parar o tratamento a qualquer altura, remova a sua máscara e prima a tecla **Iniciar/Parar**

ou

se o seu médico tiver activado a função SmartStart, basta-lhe simplesmente remover a máscara para parar o tratamento.

## UTILIZAÇÃO DA FUNÇÃO DE AJUSTE DA MÁSCARA

Pode utilizar a função de ajuste da máscara do S8 AUTOSET VANTAGE para o ajudar a colocar a máscara adequadamente. A função de ajuste da máscara fornece ar a pressão durante um período de três minutos antes do início do tratamento, para que possa verificar e ajustar a colocação da máscara de modo a minimizar fugas.

**Nota:** Verifique que o parâmetro de máscara no ecrã de MÁSCARA é o recomendado para a máscara que está a usar.

Para usar a função de ajuste da máscara:

- 1 Coloque a sua máscara tal como é descrito nas instruções para o utilizador da máscara.
- 2 Mantenha a tecla **Iniciar/Parar** premida durante pelo menos três segundos até que a administração do ar a pressão seja iniciada.

A imagem seguinte irá ser apresentada no ecrã do mostrador LCD indicando que a função de ajuste da máscara se encontra em funcionamento. O dispositivo S8 vai aumentar a pressão de encontro à pressão de ajuste da máscara e manterá esta pressão durante três minutos.

O mostrador LCD também apresenta uma classificação por estrelas do ajuste da máscara. Ver “Definições da classificação por estrelas do ajuste da máscara” na página 14.



**Nota:** A apresentação da classificação por estrelas do ajuste de máscara desaparecerá após 3 minutos.

A característica de ajuste da máscara só pode ser iniciada a partir do ecrã de SUBIDA ou ASSENTAMENTO.

No modo *AutoSet*, a pressão de ajuste da máscara é a pressão mais alta que lhe poderá ser administrada baseada na sessão da noite anterior ou 10 cm H<sub>2</sub>O – aquele que for o valor mais alto.

No modo *CPAP*, a pressão de ajuste de máscara é a pressão programada de tratamento ou 10 cm H<sub>2</sub>O – aquele que for o valor mais alto.

- 3 Ajuste a sua máscara, almofada da máscara e Arnês até obter um ajuste seguro e confortável.

Assim que tiver obtido um ajuste seguro e confortável, verifique a classificação por estrelas do ajuste de máscara no mostrador de LCD. O quadro I explica a classificação por estrelas do ajuste de máscara.

**Nota:** Se houver uma pessoa perto de si para verificar a classificação por estrelas do ajuste de máscara, você pode ajustar a sua máscara, almofada da máscara e Arnês enquanto está deitado.

- 4 Após três minutos, a pressão retorna à pressão programada e o tratamento é iniciado.
- Se não desejar esperar três minutos, mantenha a tecla de **Iniciar/Parar** premida durante pelo menos três segundos e o tratamento será iniciado imediatamente.
  - Se premir a tecla **Iniciar/Parar** durante menos de três segundos, a unidade irá retornar ao seu modo de espera (o ecrã de SUBIDA ou ASSENTAMENTO será apresentado).

Tabela 1: Definições da classificação por estrelas do ajuste da máscara

Classificação por estrelas	Definições
*****	Excelente
****_	Muito bom
***_ _	Bom
**_ _ _	Ajuste a máscara
*_ _ _ _	Ajuste a máscara
_ _ _ _ _	Ajuste a máscara

# COMO JUNTAR UM HUMIDIFICADOR

## CONECTE UM HUMIDIFICADOR HUMIDAIRE 3i™

Consulte as ilustrações na secção **E** do folheto de ilustrações e o seu manual do HumidAire 3i.

O HUMIDAIRE 3i é fixo à parte da frente do S8 AUTOSET VANTAGE para proporcionar humificação aquecida. Não são necessários outros acessórios para o seu uso.

### **Notas:**

- a. Certifique-se de que a câmara de água do HumidAire 3i se encontra vazia antes de fixar ou separar o humidificador.
- b. Remova o tampão do conector do S8 AutoSet Vantage antes de fixar o HumidAire 3i. Volte a colocar o tampão do conector firmemente depois de separar o humidificador.

### **COMO ARMAZENAR O HUMIDAIRE 3i**

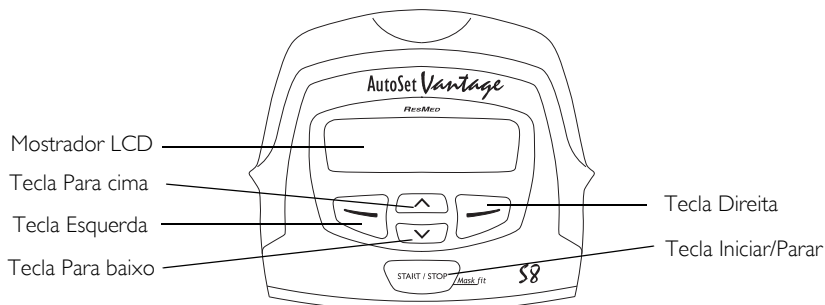
Guarde o HUMIDAIRE 3i na bolsa de rede maior do saco de transporte do S8 AUTOSET VANTAGE quando o não estiver a usar.





# COMO USAR O TECLADO

O painel de controle do S8 AUTOSET VANTAGE inclui um mostrador LCD e teclado para que se possa percorrer os menus e administrar o tratamento.



## MOSTRADOR LCD

O ecrã de LCD apresenta os menus e os ecrãs de tratamento.



A retroiluminação do mostrador LCD desliga-se automaticamente após dois minutos de inatividade. A mesma volta a ser activada assim que prima uma tecla.

## TECLADO

O teclado do S8 AUTOSET VANTAGE possui as seguintes teclas:

Tecla	Função
<b>Iniciar/Parar</b> 	<ul style="list-style-type: none"><li>• Inicia ou pára o tratamento.</li><li>• Mantendo apertada durante pelo menos 3 segundos inicia a função de ajuste da máscara.</li></ul>
<b>Para cima</b> 	<ul style="list-style-type: none"><li>• Permite-lhe percorrer os menus e submenus do S8 AUTOSET VANTAGE e aumentar as opções de parâmetros.</li></ul>
<b>Para baixo</b> 	<ul style="list-style-type: none"><li>• Permite-lhe percorrer os menus e submenus do S8 AUTOSET VANTAGE e diminuir as opções de parâmetros.</li></ul>
<b>Esquerda</b> 	<ul style="list-style-type: none"><li>• Desempenha a função indicada pelo texto informativo que se encontra acima da mesma no mostrador LCD. O texto informativo inclui <b>menu</b>, <b>alterar</b>, e <b>aplicar</b>.</li></ul>
<b>Direita</b> 	<ul style="list-style-type: none"><li>• Desempenha a função indicada pelo texto informativo que se encontra acima da mesma no mostrador LCD. O texto informativo inclui <b>sair</b> e <b>cancelar</b>.</li></ul>

Quando o dispositivo **S8** se encontra no modo de espera, todas as teclas encontram-se-ão acesas. Durante o tratamento, a retroiluminação do mostrador LCD desliga-se automaticamente após dois minutos de inactividade e a luminosidade da tecla **Iniciar/Parar** é reduzida.

## COMO ALTERAR OS PARÂMETROS

Pode alterar os parâmetros no **S8 AUTOSET VANTAGE** usando o teclado e o mostrador LCD. Quando o **S8 AUTOSET VANTAGE** se encontra no modo de espera é possível apresentar uma série de ecrãs (um menu) no ecrã de LCD de modo a ver e alterar os parâmetros de uma dada função.

O seu médico programará o menu de forma a que seja apresentado um ecrã standard ou um ecrã em detalhe.

Ver “Como usar o menu standard” na página 21 e “Como usar o menu em detalhe” na página 23 para mais informações.

### COMO ACEDER AOS ECRÃS DE MENUS

Quando o ecrã de espera (SUBIDA ou ASSENTAMENTO) do **S8 AUTOSET VANTAGE** for apresentado irá observar a palavra “Menu” no canto esquerdo. Para seleccionar um menu do **S8 AUTOSET VANTAGE**, prima a tecla **Esquerda**.

### COMO PERCORRER OS MENUS

Quando se encontrar num menu, percorra a lista premindo as teclas **Para cima** ou **Para baixo**.

### COMO ALTERAR O PARÂMETRO DE UMA OPÇÃO

Quando tiver alcançado o item desejado:

1. Prima a tecla **Esquerda** (Alterar).
2. Prima a tecla **Para cima** ou **Para baixo** até que apareça a opção de parâmetro desejada.
3. Prima a tecla **Esquerda** (Aplicar) para seleccionar a opção de parâmetro.

Se desejar sair sem alterar a opção, prima a tecla **Direita** (Cancelar).

### COMO SAIR DE UM MENU

Prima a tecla **Direita** (Sair). Isto irá levá-lo de volta ao ecrã de espera (SUBIDA ou ASSENTAMENTO).

### COMO SAIR DE UM ITEM NUM MENU

Prima a tecla **Direita** (Sair).

## SUBIDA E ASSENTAMENTO

Se o seu médico tiver programado o **S8 AUTOSET VANTAGE** para o modo de CPAP, o ecrã de SUBIDA é exibido depois do ecrã de Boas-vindas. Se o seu médico tiver programado o **S8 AUTOSET VANTAGE** para o modo de AutoSet, o ecrã de ASSENTAMENTO é exibido depois do ecrã de Boas-vindas.

Tabela 2: Funções de Subida e Assentamento

Ecrã	Descrição da função	Opções de definição
Subida (Apenas Modo CPAP)	Programa o tempo de subida. O tempo de subida consiste no período durante o qual o S8 AutoSet Vantage aumenta desde uma pressão baixa até à pressão de tratamento prescrita.	DESLIGADO-45 minutos; incrementos de 5 minutos
Assentamento (Apenas Modo AutoSet)	Programa o tempo de assentamento. O tempo de assentamento consiste no período durante o qual o S8 AutoSet Vantage mantém uma pressão mínima antes de iniciar a ajustar a pressão em resposta a eventos respiratórios.	DESLIGADO-45 minutos; incrementos de 5 minutos

**Nota:** O tempo de subida ou assentamento máximo passível de ser programado pode ser inferior a 45 minutos, dependendo do valor que o seu médico definiu como tempo máximo.

#### COMO ALTERAR O TEMPO DE SUBIDA OU TEMPO DE ASSENTAMENTO

O ecrã de espera apresenta o tempo de subida ou assentamento actual no canto direito. Para ajustar o tempo, prima a tecla **Para cima** ou **Para baixo** até que o tempo de subida ou assentamento desejado seja apresentado.



# COMO USAR O MENU STANDARD

Figura 1 apresenta o menu standard.

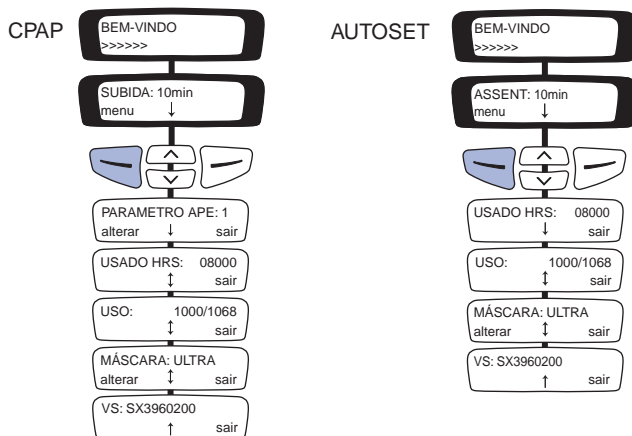


Figura 1: Ecrãs do menu standard: Modos de CPAP e AutoSet

Pode entrar no menu standard a partir do ecrã de espera (SUBIDA ou ASSENTAMENTO), premindo a tecla **Esquerda**.

## COMO ALTERAR O PARÂMETRO DE ALÍVIO DE PRESSÃO EXPIRATÓRIA

**Nota:** O APE poderá não se encontrar disponível em certas regiões.

No modo CPAP, o seu médico poderá ter programado o dispositivo para administrar alívio de pressão expiratória (APE). Isto pode ser utilizado para reduzir qualquer desconforto que possa vir a sentir enquanto que respira durante o tratamento. Existem quatro parâmetros:

- DESLIGADO (sem APE)
- 1 (menor APE)
- 2
- 3 (maior APE).

O ecrã de PARÂMETRO APE só irá ser apresentado se o seu médico activar o acesso aos parâmetros APE. Para alterar o parâmetro APE, seleccione Alterar (tecla **Esquerda**). Prima a tecla **Para cima** ou **Para baixo** até que seja apresentado o parâmetro desejado.

## COMO SELECIONAR O TIPO DE MÁSCARA

Dirija-se a MÁSCARA e seleccione Alterar (tecla **Esquerda**). Prima a tecla **Para cima** ou **Para baixo** até que apareça o tipo de máscara desejado.

A seguinte tabela apresenta o parâmetro que deverá ser seleccionado para cada um dos tipos de máscara.

Tabela 3: Parâmetros para variados tipos de máscaras

Parâmetros	Máscara
ULTRA	Máscara Nasal Ultra Mirage
MIR FACIAL	Máscara Facial Ultra Mirage Máscara Facial Mirage, série 2 Máscara Facial Ultra Mirage Máscara Facial para Uso Hospitalar da ResMed
ACTIVA	Máscara Nasal Mirage Activa
SWIFT	Sistema de almofadas nasais Mirage Swift
MIRAGE	Máscara Nasal Mirage
STANDARD	Máscara Nasal Mirage Vista Máscara Nasal Modular Papillon

#### **OUTRAS INFORMAÇÕES DISPONÍVEIS**

Também é possível ver o número total de horas de tratamento (USADO HRS), o número de sessões em que o **S8 AUTOSET VANTAGE** foi usado num período de utilização (USO) e a versão de software que actualmente se encontra instalada na unidade (VS).

# COMO USAR O MENU EM DETALHE

Figura 2 apresenta o menu em detalhe.

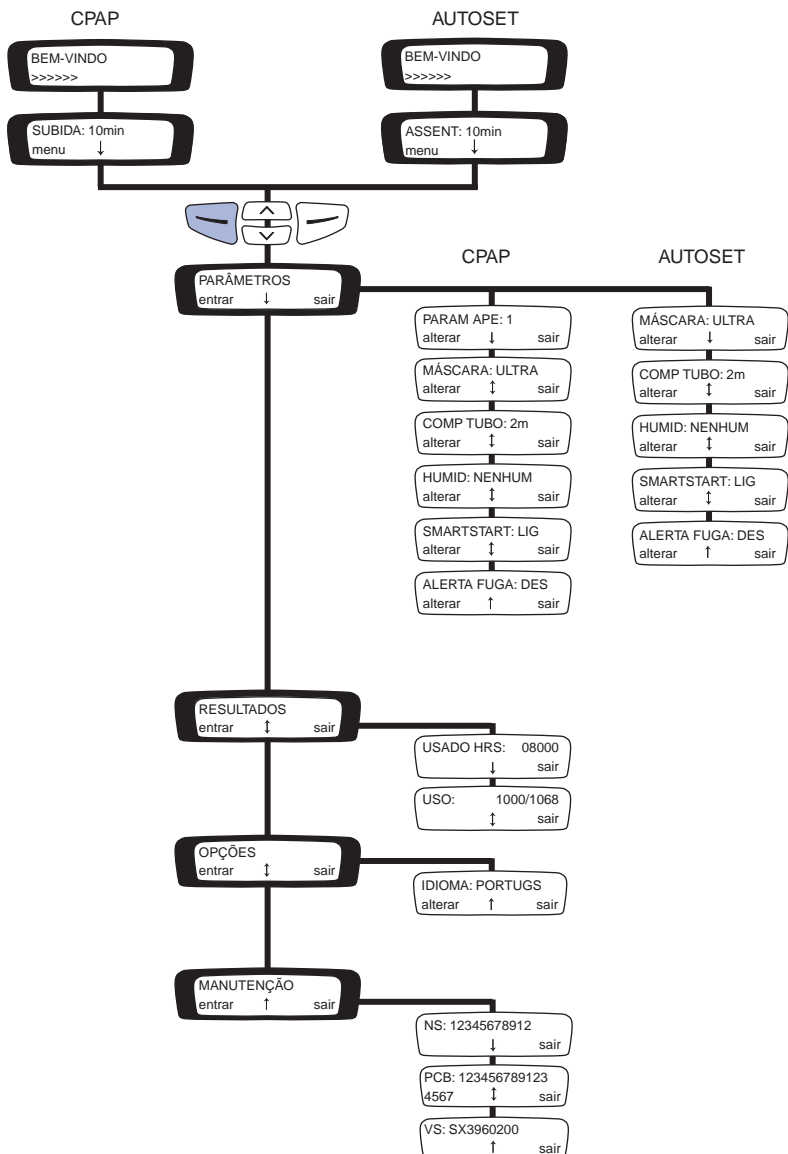


Figura 2: Ecrãs do menu em detalhe



Pode entrar no menu em detalhe a partir do ecrã de espera (SUBIDA ou ASSENTAMENTO), premindo a tecla (de menu) **Esquerda**. O ecrã do menu de PARÂMETROS é apresentado.

## MENU DE PARÂMETROS

Selecione Entrar (tecla **Esquerda**) no menu de parâmetros para aceder às opções neste menu.

### COMO ALTERAR O PARÂMETRO DE ALÍVIO DE PRESSÃO EXPIRATÓRIA

**Nota:** O APE poderá não se encontrar disponível em certas regiões.

No modo CPAP, o seu médico poderá ter programado o dispositivo para administrar alívio de pressão expiratória (APE). Isto pode ser utilizado para reduzir qualquer desconforto que possa vir a sentir enquanto que respira durante o tratamento.

Existem quatro parâmetros:

- DESLIGADO (sem APE)
- 1 (menor APE)
- 2
- 3 (maior APE).

Se possuir acesso e desejar alterar o parâmetro de APE, dirija-se a PARÂMETRO APE e selecione Alterar (tecla **Esquerda**). Prima a tecla **Para cima** ou **Para baixo** até que seja apresentado o parâmetro desejado.

### COMO SELECIONAR O TIPO DE MÁSCARA

Dirija-se a MÁSCARA e selecione Alterar (tecla **Esquerda**). Prima a tecla **Para cima** ou **Para baixo** até que apareça o tipo de máscara desejado.

A seguinte tabela apresenta o parâmetro que deverá ser seleccionado para cada um dos tipos de máscara.

Tabela 4: Parâmetros para variados tipos de máscaras

Parâmetros	Máscara
ULTRA	Máscara Nasal Ultra Mirage
MIR FACIAL	Máscara Facial Ultra Mirage Máscara Facial Mirage, série 2 Máscara Facial Ultra Mirage Máscara Facial para Uso Hospitalar da ResMed
ACTIVA	Máscara Nasal Mirage Activa
SWIFT	Sistema de almofadas nasais Mirage Swift
MIRAGE	Máscara Nasal Mirage
STANDARD	Máscara Nasal Mirage Vista Máscara Nasal Modular Papillon

### COMO ALTERAR O COMPRIMENTO DO TUBO

Dirija-se a COMPRIMENTO DO TUBO e selecione Alterar (tecla **Esquerda**). Prima a tecla **Para cima** ou **Para baixo** até que apareça o comprimento de tubo desejado.

### COMO JUNTAR UM HUMIDIFICADOR OU TAMPA DA FRENTE

Dirija-se a HUMIDIFICADOR e selecione Alterar (tecla **Esquerda**). Prima a tecla **Para cima** ou **Para baixo** até que seja apresentado o parâmetro desejado. Pode usar o dispositivo com ou sem uma tampa da frente.

### COMO ALTERAR O PARÂMETRO SMARTSTART

O SmartStart permite que o seu dispositivo arranque automaticamente quando respira para dentro da máscara.

Dirija-se a SMARTSTART e selecione Alterar (tecla **Esquerda**). Prima a tecla **Para cima** ou **Para baixo** de forma a alterar a opção para LIGADO ou DESLIGADO.

### COMO ALTERAR O PARÂMETRO DE ALERTA DE FUGA

O alerta de fuga indica a presença de uma fuga de ar grande na máscara.

Dirija-se a ALERTA DE FUGA e selecione Alterar (tecla **Esquerda**). Prima a tecla **Para cima** ou **Para baixo** de forma a alterar a opção para LIGADO ou DESLIGADO.

## MENU DE RESULTADOS

Selecione Entrar (tecla **Esquerda**) no menu de resultados para aceder às opções neste menu.

***Nota:** O seu médico pode ter personalizado o seu dispositivo para apresentar Smart Data. Contacte o seu médico para obter mais informações acerca de Smart Data.*

### COMO VER A INFORMAÇÃO DE UTILIZAÇÃO

É possível ver o número total de horas de tratamento (USADO HRS) e o número de sessões em que o S8 AUTOSET VANTAGE foi usado num período de utilização (USO).

## MENU DE OPÇÕES

Selecione Entrar (tecla **Esquerda**) no menu de opções para aceder às opções neste menu.

### COMO ALTERAR O PARÂMETRO DE IDIOMA

Dirija-se a IDIOMA e selecione Alterar (tecla **Esquerda**). Prima a tecla **Para cima** ou **Para baixo** até que apareça o idioma desejado.

## MENU DE MANUTENÇÃO

Selecione Entrar (tecla **Esquerda**) no menu de manutenção para aceder às opções neste menu.

É possível ver a versão de software instalada na sua unidade (VS); o número de série da placa de circuito impresso no seu dispositivo (PCB); e o número de série do dispositivo (NS).

## MENSAGENS APRESENTADAS NO MOSTRADOR LCD DO S8 AUTOSET VANTAGE

O seu médico pode ter programado o S8 AUTOSET VANTAGE para o recordar de eventos importantes, tais como quando deve substituir a sua máscara, quando deve introduzir o seu Cartão de Dados (no caso do dispositivo ter o Cartão de Dados activado), entre outros.

O lembrete é apresentado no mostrador LCD e tornar-se-á visível quando o dispositivo não estiver a administrar a terapia. A retroiluminação do mostrador LCD pisca quando uma mensagem for apresentada.

O seu médico pode programar os lembretes seguintes no seu mostrador LCD:

Mensagem	Descrição	Acção
INTRODUZIR CARTÃO	Poderá ser apresentada se o seu dispositivo tiver um Cartão de Dados activado.	Introduza o seu Cartão de Dados (ver secção <b>H</b> no folheto de ilustrações), e siga quaisquer instruções que o seu médico lhe tenha dado. Após o ter feito, a mensagem irá desaparecer do mostrador LCD. Premindo a tecla <b>Esquerda</b> (Ok) também irá fazer com que a mensagem seja apagada.
SUBSTITUIR A MÁSCARA	Poderá ser apresentada caso seja altura de substituir a sua máscara.	Prima a tecla <b>Esquerda</b> (Ok) para apagar a mensagem do seu mostrador LCD, e substitua a máscara com uma nova.
CHAMAR MÉDICO	Poderá ser apresentada para o lembrar de entrar em contacto com o seu médico; p. exemplo, para falar acerca do progresso do tratamento.	Prima a tecla <b>Esquerda</b> (Ok) para apagar a mensagem do seu mostrador LCD, e contacte o seu médico.
SUBSTITUIR FILTRO	Poderá ser apresentada para o lembrar de substituir o filtro de ar do seu dispositivo.	Prima a tecla <b>Esquerda</b> (Ok) para apagar a mensagem do seu mostrador LCD, e substitua o filtro de ar.

Mensagem	Descrição	Ação
MANUTENÇÃO	Poderá ser apresentada para o lembrar de enviar o seu dispositivo para manutenção.	Prima a tecla <b>Esquerda</b> (Ok) para apagar a mensagem do seu mostrador LCD.
Mensagens personalizadas	O seu médico também poderá desejar programar lembretes por outras razões, tais como para devolver o equipamento ou para contactar uma certa pessoa.	Prima a tecla <b>Esquerda</b> (Ok) para apagar a mensagem do seu mostrador LCD.



# MÓDULOS S8

**Nota:** Não remova os módulos enquanto que o S8 AutoSet Vantage estiver ligado à corrente eléctrica.

O seu S8 AUTOSET VANTAGE vai ter um de dois módulos montados na parte de trás: um módulo em branco ou um módulo para Cartões de Dados RESSCAN.

## COMO USAR UM MÓDULO EM BRANCO

Consulte as ilustrações na secção **F** do folheto de ilustrações.

O módulo em branco é uma tampa protectora no seu S8 AUTOSET VANTAGE. Em certas alturas, poderá desejar retirar ou instalar o módulo, como por exemplo quando desejar usar um outro módulo.

Para *remover* o módulo em branco, puxe-o da parte de trás do S8 AUTOSET VANTAGE para ver a porta de comunicação de dados (**F-1**).

Para *encaixar* o módulo em branco, empurre o módulo em branco para dentro da porta de comunicação de dados até que o módulo se encaixe no lugar (**F-2**).

**Nota:** De modo a que possa proteger a porta de comunicação de dados, certifique-se de que haja sempre um módulo fixo à parte de trás do dispositivo.

## COMO USAR UM MÓDULO DE CARTÕES DE DADOS RESSCAN

Consulte as ilustrações na secção **G** do folheto de ilustrações.

O módulo de Cartões de Dados RESSCAN é um acessório do S8 AUTOSET VANTAGE. Use um Cartão de Dados RESSCAN com o módulo de Cartões de Dados para registar dados e actualizar os parâmetros do S8 AUTOSET VANTAGE. O módulo e o cartão não só proporcionam ao seu médico um acesso mais fácil aos dados referentes ao tratamento, mas também lhe podem dar novos parâmetros para o dispositivo fornecidos pelo seu médico sem ter de deixar o seu lar.

### COMO FIXAR O MÓDULO

Para fixar o módulo de Cartões de Dados, empurre-o para dentro da porta de comunicações que se encontra na parte de trás do seu S8 AUTOSET VANTAGE até que este encaixe em lugar (**G-1**).

### COMO REMOVER O MÓDULO

Para remover o módulo de Cartões de Dados, puxe-o da parte de trás do S8 AUTOSET VANTAGE (**G-2**).

**Nota:** De modo a que possa proteger a porta de comunicações, certifique-se de que está sempre um módulo fixo ao dispositivo.

### COMO USAR O CARTÃO DE DADOS PARA RECOLHER DADOS

Consulte as ilustrações na secção **H** do folheto de ilustrações.

Se o seu médico necessitar de rever o tratamento, este pedir-lhe-á para usar o Cartão de Dados para copiar os dados do seu S8 AUTOSET VANTAGE, e enviar-lhe o cartão.

O Cartão de Dados será fornecido num conveniente envelope de correio com porte pago.

Os dados copiados para um Cartão de Dados serão armazenados e encontrar-se-ão disponíveis no **S8 AUTOSET VANTAGE**.

Demora até 30 segundos a copiar os dados para um Cartão de Dados.

## **1 INTRODUZA O CARTÃO DE DADOS**

- Ligue o **S8 AUTOSET VANTAGE** e aguarde até que possa observar o ecrã de espera (SUBIDA ou ASSENTAMENTO).
- Segure o Cartão de Dados com a seta virada para cima e introduza-o na ranhura do módulo de Cartões de Dados (**H-1**).
- Com cuidado, empurre o cartão até que este não entre mais (**H-2**) e as mensagens começarão então a serem apresentadas no mostrador LCD.

## **2 COPIE OS DADOS PARA O CARTÃO DE DADOS**

- Os dados começarão a ser copiados automaticamente quando o Cartão de Dados for introduzido no módulo de Cartões de Dados.
- A mensagem “Cartão introduzido – aguarde por favor” será apresentada no mostrador LCD do **S8 AUTOSET VANTAGE** enquanto que os dados são copiados. O copiar de dados pode demorar até 30 segundos.
- A mensagem “Cópia completa – retire o cartão” será apresentada no mostrador LCD quando os dados tiverem sido copiados.
- Remova o Cartão de Dados do módulo de Cartões de Dados.

## **3 REMOVA O CARTÃO DE DADOS**

Segure a extremidade do Cartão de Dados e puxe-o para fora do módulo de Cartões de Dados (**H-3**).

## **4 GUARDE O CARTÃO DE DADOS**

O seu Cartão de Dados deverá ser guardado no envelope de correio quando não estiver a ser usado.

## **5 ENVIE O CARTÃO DE DADOS AO SEU MÉDICO POR CORREIO**

É fornecido um envelope almofadado com o Cartão de Dados de forma a assegurar o transporte seguro do mesmo. Quando enviar o Cartão de Dados por correio para o seu médico, deverá:

1. Introduzir o Cartão de Dados na bolsa do envelope de correio. Dobrar o envelope de correio.
2. Colocar o envelope de correio com o Cartão de Dados no envelope almofadado e fechá-lo.
3. Certificar-se de que o nome e endereço do médico estão presentes no envelope almofadado, e envie-o imediatamente.

## **COMO USAR O CARTÃO DE DADOS PARA ACTUALIZAR PARÂMETROS**

No caso do seu médico lhe ter enviado um Cartão de Dados com novos parâmetros para o dispositivo:

- Com o dispositivo no modo de espera (SUBIDA ou ASSENTAMENTO), introduza o Cartão de Dados na ranhura do módulo de Cartões de Dados. A actualização será iniciada automaticamente.
- A mensagem “Cartão introduzido – aguarde por favor” será apresentada no mostrador LCD durante a actualização. A actualização pode demorar até 30 segundos.
- A mensagem “Parâmetros actualizados – retire o cartão” será apresentada no mostrador LCD no caso dos parâmetros tiverem sido actualizados correctamente.

**Nota:** Esta mensagem será apresentada uma só vez. Se voltar a introduzir o Cartão de Dados após a actualização dos parâmetros, esta mensagem não irá ser apresentada.

- Remova o Cartão de Dados do módulo de Cartões de Dados.
- Guarde o Cartão de Dados no envelope de correio quando não estiver a ser usado.



### **AVISO**

Se o médico tiver pedido que usasse este Cartão de Dados para actualizar os parâmetros no seu dispositivo e a mensagem de “Parâmetros actualizados” não for apresentada, contacte o seu médico imediatamente.





# LIMPEZA E MANUTENÇÃO

Deverá levar a cabo regularmente a limpeza e manutenção descritas nesta secção. Consulte o manual da sua máscara para mais informações.

## LIMPEZA - DIARIAMENTE

### MÁSCARA

Lave a máscara de acordo com as instruções fornecidas com a mesma.

### TUBAGEM DE AR

Desconecte o tubo de ar do **S8 AUTOSET VANTAGE** (e humidificador, caso esteja a ser utilizado) e pendure o tubo e a máscara num local seco e limpo até à próxima utilização.

### HUMIDIFICADOR

Se estiver a usar um humidificador, retire-o do **S8 AUTOSET VANTAGE** e limpe-o de acordo com as instruções no manual para o utilizador do humidificador.

## LIMPEZA - SEMANALMENTE

1. Remova a tubagem de ar do **S8 AUTOSET VANTAGE** e também da máscara.
2. Lave a tubagem de ar em água morna e detergente suave. Enxágue bem e pendure-a a secar.
3. Antes da próxima utilização, monte a máscara e o arnês de acordo com as instruções para o utilizador da máscara.
4. Volte a conectar a tubagem de ar à saída de ar e à máscara.

## LIMPEZA - PERIODICAMENTE

1. Limpe o exterior do **S8 AUTOSET VANTAGE** com um pano húmido e detergente suave.
2. Inspeccione o filtro de ar para verificar se este se encontra bloqueado com sujidade ou se tem perfurações (ver "Substituição do Filtro de Ar" na página 34).



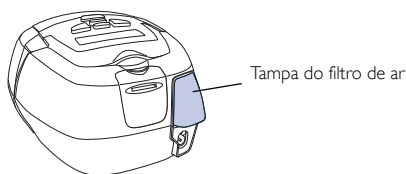
### AVISO

- Tome precauções contra o risco de electrocussão. Não mergulhe a unidade ou cabo eléctrico em água. Antes de limpar, remova sempre o cabo eléctrico da unidade e certifique-se de que esta se encontra seca antes de o voltar a conectar.
- A máscara e a tubagem de ar vão estar sujeitas ao desgaste normal devido ao uso. Verifique-as periodicamente para a possível existência de danos.

## SUBSTITUIÇÃO DO FILTRO DE AR

Para substituir o filtro de ar:

1. Remova a tampa do filtro de ar que se encontra na parte de trás do S8 AUTOSET VANTAGE.



2. Remova e deite fora o filtro de ar usado.
3. Introduza um filtro novo, com a face azul virada para fora da unidade.
4. Volte a colocar a tampa do filtro de ar.

Inspeccione o filtro de ar todos os meses para verificar se este se encontra bloqueado com sujidade ou tem perfurações. Com a utilização normal de uma unidade S8 AUTOSET VANTAGE, o filtro de ar precisa de ser substituído uma vez em cada seis meses (ou mais frequentemente se a sua unidade se encontrar num ambiente com muito pó).



### AVISO

- Não lave o filtro de ar. O filtro de ar não é lavável ou reutilizável.
- A tampa do filtro de ar protege o dispositivo na eventualidade de um derrame de líquidos acidental sobre o dispositivo. Certifique-se de que o filtro de ar e a tampa do filtro de ar estejam sempre instalados.

## MANUTENÇÃO



### PRECAUÇÃO

- Não tente abrir a caixa do S8 AutoSet Vantage. Não existem peças dentro da mesma que possam ser reparadas pelo utilizador.
- Inspeções e consertos só deverão ser levados a cabo por um agente de serviços autorizado. Sob nenhuma circunstância deverá tentar efectuar consertos ou manutenção ao gerador de fluxo você mesmo.

Este produto (S8 AUTOSET VANTAGE) deverá ser inspeccionado por um centro de assistência técnica autorizado da ResMed 5 anos após a data de fabrico. Antes disto, o dispositivo destina-se a proporcionar um funcionamento seguro e fiável desde que a sua utilização e manutenção respeitem as instruções fornecidas pela ResMed. Os detalhes referentes à garantia ResMed aplicável são fornecidos com o dispositivo aquando da sua compra original. No entanto, e como é o caso de todos os dispositivos eléctricos, deverá ter cuidado e enviar o dispositivo a um centro de assistência técnica autorizado da ResMed no caso de detectar anomalias no mesmo.

Se achar que o seu gerador de fluxo não está a funcionar adequadamente, consulte a secção de "Deteção e Resolução de Problemas" na página 37.

# PERGUNTAS FREQUENTES

## **O QUE SENTIREI QUANDO ESTIVER A RESPIRAR COM O S8 AUTOSET VANTAGE?**

Quando utilizar o S8 AUTOSET VANTAGE pela primeira vez, pode vir a sentir um certo desconforto ao respirar contra o fluxo de ar. Isto é normal e você continuará a respirar normalmente enquanto dorme. Habitue-se gradualmente a esta nova sensação.

## **O QUE DEVO FAZER QUANDO ME QUISER LEVANTAR DA CAMA DURANTE A NOITE?**

No caso de necessitar de se levantar durante a noite, remova a máscara e interrompa a terapia. Deverá lembrar-se sempre de reiniciar a terapia e colocar a máscara quando voltar para a cama.

## **O QUE DEVO FAZER SE SENTIR AR A ESCAPAR PELA MÁSCARA?**

O gerador de fluxo proporciona um tratamento mais eficaz quando a máscara se encontra bem ajustada e confortável. O tratamento pode vir a ser afectado por fugas de ar, e por esta razão é importante eliminar quaisquer fugas de ar que venham a ocorrer. Por exemplo, experimente reposicionar a máscara e ajustar as correias.

Se estiver a usar uma máscara nasal tente manter a sua boca fechada durante o tratamento. As fugas de ar pela boca podem diminuir a eficácia do seu tratamento. Se as fugas de ar pela boca forem um problema, experimente usar uma máscara facial ou uma correia para o queixo. Entre em contacto com o seu médico ou fornecedor de equipamento para mais informações.

Se estiver a usar uma máscara facial e tiver dificuldades em encontrar um ajuste confortável da máscara, não hesite em entrar em contacto com o seu médico de sono ou fornecedor de equipamento. Poderá vir a beneficiar de um tamanho ou estilo diferente de máscara.

Pode utilizar a característica de ajuste da máscara para o ajudar a colocar a máscara adequadamente. Ver "Utilização da Função de Ajuste da Máscara" na página 13.

## **DEVO FAZER ALGO DE ESPECIAL ANTES DE COLOCAR A MÁSCARA?**

Antes de colocar a máscara lave a sua face de modo a remover qualquer excesso de óleos faciais. Isto permitirá um melhor ajuste e prolongará a vida útil da almofada da máscara.

Não use cremes hidratantes quando estiver a usar uma máscara.

## **SINTO A MINHA BOCA SECA DURANTE O TRATAMENTO – O QUE DEVO FAZER?**

Você pode experimentar secura no nariz, na boca e na garganta, no decorrer do tratamento, e especialmente durante o Inverno. Em muitos casos a utilização de um humidificador pode aliviar este desconforto. Consulte o seu médico para mais informações.

## **O MEU NARIZ FICA IRRITADO DURANTE O TRATAMENTO – O QUE POSSO FAZER?**

Durante as semanas iniciais do tratamento, poderá vir a sofrer com o espirrar ou com o corrimento nasal ou nariz entupido. Na maioria dos casos, a irritação nasal pode ser resolvida com um humidificador. Entre em contacto com o seu médico ou fornecedor de equipamento para mais informações.

## POSSO VIAJAR COM O S8 AUTOSET VANTAGE?

### USO INTERNACIONAL

O seu gerador de fluxo S8 AUTOSET VANTAGE vem equipado com um transformador de energia interno que lhe permite utilizá-lo noutros países. A unidade aceita correntes de alimentação de 100 a 240V e 50 a 60 Hz. Não é necessário fazer um ajuste especial à unidade, mas no entanto poderá necessitar de um adaptador de ficha para o tipo de tomada eléctrica.

### MUDANÇAS DE ALTITUDE

O S8 AUTOSET VANTAGE ajusta-se automaticamente a mudanças de altitude até 2591 metros (8500 pés).

### NUM AVIÃO

Consulte o departamento médico da companhia aérea que vai usar se pretender usar o S8 AUTOSET VANTAGE num avião. O S8 AUTOSET VANTAGE encontra-se em conformidade com os requisitos US FCC Parte 15, Classe B se não forem utilizados cabos de dados externos.

**Nota:** Não use o seu S8 AUTOSET VANTAGE quando o avião estiver a levantar voo ou a aterrar.

### POSSO UTILIZAR O MEU S8 AUTOSET VANTAGE SE NÃO HOUVER CORRENTE ALTERNADA DISPONÍVEL?

Deve usar um transformador DC-12 da ResMed para conectar o S8 AUTOSET VANTAGE a uma fonte de energia de 12V ou 24V de corrente contínua. Contacte o seu fornecedor de equipamento ou a ResMed para mais informações.



### AVISO

Este dispositivo não deverá ser ligado a fontes de energia de corrente alternada e corrente contínua simultaneamente.

# DETECÇÃO E RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Aquando da ocorrência de um problema, tente as sugestões seguintes. Se o problema não puder ser resolvido, contacte o seu fornecedor de equipamento ou a ResMed. Não tente abrir a unidade.

Problema	Possível causa	Solução
<i>Nada é apresentado no mostrador LCD.</i>	A unidade não se encontra ligada a uma fonte de energia.	Certifique-se de que o cabo eléctrico adequado se encontra ligado ao seu S8 AutoSet Vantage e de que o interruptor de energia (no caso de ser disponível) se encontra ligado.
<i>O ar fornecido pelo S8 AutoSet Vantage é insuficiente.</i>	O tempo de subida ou assentamento está a ser utilizado.	Aguarde pelo aumento da pressão de ar ou ajuste o tempo de subida ou assentamento.
	O filtro de ar está sujo.	Substitua o filtro de ar.
	A tubagem de ar está dobrada ou foi perfurada.	Endireite ou substitua a tubagem.
	A tubagem de ar não foi conectada adequadamente.	Verifique a tubagem de ar.
	A máscara e o arnês não foram posicionados correctamente.	Ajuste a posição da máscara e do arnês.
	Falta(m) a(s) tampa(s) da(s) porta(s) de acesso na máscara.	Volte a colocar a(s) tampa(s).
	A pressão necessária para tratamento pode ter sido alterada.	Entre em contacto com o seu médico para ajustar a pressão.
<i>O S8 AutoSet Vantage não começa a funcionar quando respira para dentro da máscara.</i>	O cabo eléctrico não foi conectado adequadamente.	Conecte o cabo eléctrico firmemente em ambas extremidades.
	A tomada eléctrica poderá estar avariada.	Experimente usar uma outra tomada eléctrica.
	O SmartStart não está activado.	Active o SmartStart.
	O Alerta de Fuga foi activado; o SmartStart foi desactivado automaticamente.	Desactive o Alerta de Fuga para activar o SmartStart.

Problema	Possível causa	Solução
	Utilização de uma Máscara Mirage ou Ultra Mirage Facial.	O SmartStart não funciona com uma máscara facial uma vez que a válvula de anti-asfixia não permite pressão suficientemente alta durante a expiração.
	A respiração não é suficientemente forte para activar o SmartStart.	Respire profundamente através da máscara.
	A fuga de ar é excessiva.	Ajuste a posição da máscara e do arnês.  As tampas poderão não se encontrar nas portas da máscara. Volte a colocar as tampas.  A tubagem de ar não foi conectada adequadamente. Conecte a tubagem de ar firmemente em ambas extremidades.  A tubagem de ar está dobrada ou foi perfurada. Endireite ou substitua a tubagem.
<i>A unidade S8 AutoSet Vantage não pára quando remove a sua máscara.</i>	O SmartStart/Stop está desactivado.	Active o SmartStart/Stop.
<i>O SmartStart encontra-se activado mas o gerador de fluxo não pára automaticamente quando remove a sua máscara.</i>	O humidificador ou sistema de máscara utilizado é incompatível.	Use apenas o equipamento recomendado e fornecido pela ResMed.
<i>A pressão aumenta de modo impróprio.</i>	Está a falar, a tossir, a segurar o fôlego (por exemplo, quando se volta na cama), ou está a respirar duma forma irregular intencionalmente.  A almofada da máscara está a vibrar sobre a pele. A almofada não está bem assente.	Evite falar com a máscara sobre a sua face e respire de uma maneira tão normal quanto possível.  Ajuste o arnês.

Problema	Possível causa	Solução
	A almofada não foi bem posicionada e está a causar uma fuga excessiva.	Ajuste o arnês ou volte a posicionar a almofada.
	A tubagem de ar está dobrada ou foi perfurada.	Endireite ou substitua a tubagem.
	O botão de controle do humidificador foi regulado a um valor muito alto, resultando na acumulação de água dentro da tubagem de ar.	Gire o botão de controle do humidificador para um valor mais baixo e escorra a água da tubagem de ar.
<i>Apresentação de mensagem de erro:</i> <b>Verifique o tubo!!</b> <b>Premir se o fez</b>	A tubagem de ar está solta ou bloqueada.	Verifique que o tubo de ar está firmemente ligado à sua máscara e à saída de ar na frente do S8 AutoSet Vantage. Quando tiver verificado o tubo de ar, prima a tecla Iniciar/Parar para reiniciar o aparelho. Se isto não fizer com que a mensagem seja apagada, desconecte o cabo eléctrico e em seguida volte a conectá-lo para voltar a arrancar o dispositivo.
<i>Apresentação de mensagem de erro:</i> <b>ERRO DE SISTEMA</b> <b>Contacte o agente de serviços!</b>	Falha de componente.	Devolva a unidade S8 AutoSet Vantage para manutenção.
<i>Apresentação de mensagem de erro:</i> <b>Fuga elevada na última sessão</b>	Você experimentou níveis demasiadamente altos de fugas de ar no decorrer da noite.	Verifique que os seus tubos de ar estão conectados de forma adequada e de que a sua máscara não contém fugas excessivas. Pode utilizar a característica de ajuste da máscara para o ajudar a colocar a máscara adequadamente. Se o problema persistir, entre em contacto com o seu médico.



Problema	Possível causa	Solução
<p><i>Apresentação de mensagem de erro:</i>  <b>FUGA ELEVADA!!!</b>  <b>Ajuste a máscara</b></p>	<p>Você experimentou níveis demasiadamente altos de fugas durante mais de 20 segundos.</p>	<p>Verifique que os seus tubos de ar estão conectados de forma adequada e de que a sua máscara não contém fugas excessivas. Pode utilizar a característica de ajuste da máscara para o ajudar a colocar a máscara adequadamente. Se o problema persistir, entre em contacto com o seu médico.</p>
<p><i>Apresentação de mensagem de erro:</i>  <b>Exxxx</b> (onde <b>xxxx</b> define um código de erro)</p>	<p>Falha de componente.</p>	<p>Envie a unidade S8 AutoSet Vantage para manutenção.</p>
<p><i>A mensagem seguinte é apresentada no mostrador LCD depois de tentar actualizar os parâmetros usando o Cartão de Dados:</i>  <b>Erro de Cartão</b>  <b>Remova o Cartão</b></p>	<p>O Cartão de Dados não foi introduzido correctamente.</p>	<p>Certifique-se de que o Cartão de Dados é introduzido com a seta virada para cima e a apontar para o dispositivo. Certifique-se de que o dispositivo se encontra ligado e no modo de espera antes de introduzir o Cartão de Dados.</p>
	<p>O Cartão de Dados só foi introduzido parcialmente.</p>	<p>Certifique-se de que o Cartão de Dados foi empurrado para dentro da ranhura no módulo de Cartões de Dados até mais não poder ir.</p>
	<p>Poderá ter removido o Cartão de Dados antes dos parâmetros terem sido copiados para o S8 AutoSet Vantage.</p>	<p>Volte a introduzir o Cartão de Dados e espere até que a mensagem de <b>Parâmetros actualizados - retire o cartão</b> seja apresentada no mostrador LCD.</p>
	<p>O cartão não é um Cartão de Dados ResScan.</p>	<p>Use apenas Cartões de Dados ResScan.</p>
<p><i>A mensagem seguinte é apresentada no mostrador LCD depois de tentar copiar os dados para um Cartão de Dados:</i>  <b>Erro de Cartão</b>  <b>Remova o Cartão</b></p>	<p>O Cartão de Dados não foi introduzido correctamente.</p>	<p>Certifique-se de que o Cartão de Dados é introduzido com a seta virada para cima e a apontar para o dispositivo.</p>
	<p>O cartão não é um Cartão de Dados ResScan.</p>	<p>Use um Cartão de Dados ResScan, tal como é especificado neste manual.</p>

Problema	Possível causa	Solução
	Poderá ter removido o Cartão de Dados antes dos parâmetros terem sido copiados.	Volte a introduzir o Cartão de Dados e espere até que a mensagem de <b>Parâmetros copiados - retire o Cartão</b> seja apresentada no mostrador LCD.
<i>A mensagem seguinte é apresentada no mostrador LCD depois de tentar actualizar os parâmetros usando o Cartão de Dados:</i> <b>Parâmetros inválidos</b> <b>Remova o Cartão</b>	A informação de identificação do Cartão de Dados não corresponde à informação no seu dispositivo.	Entre imediatamente em contacto com o seu médico.
<i>A mensagem seguinte é apresentada no mostrador LCD depois de tentar actualizar os parâmetros usando o Cartão de Dados:</i> <b>Erro de Parâmetros</b> <b>Remova o Cartão</b>	Existe um erro de dados no Cartão de Dados.	Entre imediatamente em contacto com o seu médico.
<i>A mensagem seguinte NÃO é apresentada no mostrador LCD depois de tentar actualizar os parâmetros usando o Cartão de Dados:</i> <b>Parâmetros actualizados</b> <b>Remova o Cartão</b>	Os parâmetros não foram actualizados.	Entre imediatamente em contacto com o seu médico.



# ESPECIFICAÇÕES DO SISTEMA

## S8 AUTOSET VANTAGE (SEM ACESSÓRIOS)

**Desempenho:** Variação da pressão de funcionamento: 4 a 20 cm H<sub>2</sub>O

**Dimensões (A x L x P):** 112 mm x 164 mm x 145 mm (4,4 pol. x 6,5 pol. x 5,7 pol.)

**Peso:** 1,3 kg (2,9 lib.)

### Fornecimento de energia

- Tensão e corrente de alimentação para o S8 AUTOSET VANTAGE com o HUMIDAIRE 3i: 100-240 V, 50/60 Hz; 110 V, 400 Hz; 2,5 A < 140 VA (110 W) (consumo máximo de energia). Consumo de energia de pico instantânea < 340 VA.
- Consulte as instruções do transformador DC-12 para informações acerca das classificações CC. Use apenas o transformador DC-12 da ResMed para entrada de corrente contínua.

O consumo de energia real irá variar de acordo com vários factores tais como a utilização de acessórios, altitude acima do nível do mar e temperatura ambiente. Os valores de consumo de energia para condições de tratamento típicas (usando um dispositivo de respiração ajustado a 0,5 l e 15 respirações por minuto com um tubo de ar de 2 m (6 pés, 6 pol.) e uma máscara ULTRA MIRAGE) são dados no quadro seguinte.

Dispositivo	Pressão (cm H <sub>2</sub> O)	Energia (VA)	Energia (W)
S8 AUTOSET VANTAGE	5	18	7,6
	10	23	11,6
	15	30	15,9
	20	39	20,7

### Tomada de corrente para o HumidAire 3i

Tensão da tomada: 100–240V, 50/60 Hz; 110V, 400 Hz; 2,0A

**Filtro de ar:** Duas camadas de fibra não-tecida de poliéster, coligadas por pó

**Tubagem de ar:** Plástico flexível, 2 m (6 pés, 6 pol.)

**Saída de ar:** A saída de ar cônica de 22 mm encontra-se em conformidade com o EN 1281-1

**Classificações IEC 60601-1:** Classe II (isolamento duplo), Tipo CF

**Nível de ruído:** A pressão acústica irradiada é de < 30 dBA a 10 cm H<sub>2</sub>O e 1 m de acordo com o ISO 17510

## ACESSÓRIOS

### CARTÃO DE DADOS

**Dimensões (C x L x P):** 65,04 mm x 22,15 mm x 0,85 mm  
(2,56 pol. x 0,87 pol. x 0,03 pol.)

### MÓDULO DE CARTÕES DE DADOS

**Dimensões (A x L x P):** 49,7 mm x 42,2 mm x 12 mm  
(1,95 pol. x 1,66 pol. x 0,47 pol.)

## TODOS OS DISPOSITIVOS (ONDE FOR APLICÁVEL)

**Construção da caixa:** Construída com termoplástico retardante à chama

### Condições ambientais

Temperatura de funcionamento: +5°C a +40°C (+41°F a +104°F)

Humidade de funcionamento: 10 a 95% (sem condensação)

Temperatura de armazenamento e transporte: -20°C a +60°C (-4°F to +140°F)

Humidade de armazenamento e transporte: 10 a 95% (sem condensação)

Altitude de funcionamento: nível do mar a 2591 m (8500 pés)

### Compatibilidade electromagnética

O produto encontra-se em conformidade com todos os requisitos de compatibilidade electromagnética (EMC) de acordo com o IEC60601-1-2, para áreas residenciais, comerciais e de indústria leve. Para mais informações, ver "Guia e Declaração do Fabricante – Imunidade e Emissões Electromagnéticas" na página 45.

**Nota:** O fabricante reserva o direito de fazer alterações a estas especificações sem aviso prévio.

## OS SÍMBOLOS QUE SÃO ENCONTRADOS NO DISPOSITIVO



Atenção, consulte documentos anexos



Equipamento do tipo CF



Equipamento de Classe II



IPX<sup>1</sup>

À prova de respingos



Perigo de choque eléctrico



Iniciar/Parar e Ajuste da Máscara

## GUIA E DECLARAÇÃO DO FABRICANTE – IMUNIDADE E EMISSÕES ELECTROMAGNÉTICAS

### Guia e declaração do fabricante – emissões electromagnéticas

Os dispositivos da série S8 são destinados a serem utilizados no ambiente electromagnético especificado abaixo. O cliente ou o utilizador do dispositivo S8 deverá assegurar-se de que este se encontra em tal ambiente.

Teste de emissões	Conformidade	Ambiente electromagnético – guia
Emissões RF (radio-frequência) CISPR11	Grupo 1	O dispositivo S8 usa energia de radio-frequência apenas para o seu funcionamento interno. Por esta razão, as emissões RF são muito baixas e é improvável que venham a causar interferências com equipamento electrónico na sua proximidade.
Emissões RF (radio-frequência) CISPR11 com adaptador serie	Classe B*	O dispositivo S8 é adequado para utilização em todos os locais, incluindo residências e locais ligados directamente à rede pública de energia da baixa tensão que proporciona energia para fins domésticos.
Emissões RF (radio-frequência) CISPR11 com adaptador USB	Classe B	
Emissões harmónicas IEC 61000-3-2	Classe A	
Flutuações na tensão/Emissões “Flicker” (vacilantes) IEC 61000-3-3	Em conformidade	

\* Classe B, para todas as configurações de sistema excepto quando é usado um adaptador de série para conectar o dispositivo S8 a um computador, sendo que em tal caso o sistema encontra-se em conformidade com a Classe A. A Classe A é adequada para todas as instalações com a excepção de residências e locais ligados directamente à rede pública de baixa tensão que fornece energia para fins domésticos.

O equipamento eléctrico médico necessita de precauções especiais relativas à Compatibilidade Electromagnética (EMC) e também necessita de ser instalado e colocado a funcionar de acordo com a informação referente a EMC contida neste documento.

**Avisos:** O dispositivo S8 não deve ser utilizado em cima ou em baixo de outro equipamento ou na proximidade de outro equipamento. Se for necessário utilizar o dispositivo S8 com uma destas configurações, dever-se-á verificar o correcto funcionamento do mesmo com o tipo de configuração a ser usada.

A utilização de acessórios (por exemplo, humidificadores) para além daqueles especificados neste manual não é recomendada. Estes poderão resultar num aumento de emissões ou na diminuição da imunidade do dispositivo S8.

## Guia e declaração do fabricante – imunidade electromagnética


Os dispositivos da série S8 são destinados a serem utilizados no ambiente electromagnético especificado abaixo. O cliente ou o utilizador do dispositivo S8 deverá assegurar-se de que este se encontra em tal ambiente.

Teste de imunidade	IEC60601-1-2 nível de teste	Nível de conformidade	Ambiente electromagnético – guia
Descarga electrostática (ESD) IEC 61000-4-2	± 6 kV contacto ± 8 kV ar	± 6 kV contacto ± 8 kV ar	O chão deverá ser de madeira, cimento ou azulejo. Se o chão se encontrar coberto com um material sintético, a humidade relativa deverá ser de pelo menos 30%.
Transiente rápido/ disparo IEC 61000-4-4	± 2 kV para linhas de corrente eléctrica  ± 1 kV para linhas de entrada/saída	± 2 kV  Não aplicável	A qualidade da corrente eléctrica deverá ser semelhante à de um ambiente comercial ou hospitalar.
Sobretensão IEC 61000-4-5	± 1 kV modo diferencial  ± 2 kV modo comum	± 1 kV modo diferencial  ± 2 kV modo comum	A qualidade da corrente eléctrica deverá ser semelhante à de um ambiente comercial ou hospitalar.
Quedas de tensão, pequenas interrupções e flutuações de tensão em linhas de alimentação. IEC 61000-4-11	<5% Ut (>95% de queda de Ut) durante 0,5 de um ciclo  40% Ut (60% de queda de Ut) durante 5 ciclos  70% Ut (30% de queda de Ut) durante 25 ciclos  <5% Ut (>95% de queda de Ut) durante 5 segundos	<12V (>95% de queda em 240V) durante 0,5 de um ciclo  96V (60% de queda em 240V) durante 5 ciclos  168V (30% de queda em 240V) durante 25 ciclos  <12V (>95% de queda em 240V) durante 5 segundos	A qualidade da corrente eléctrica deverá ser semelhante à de um ambiente comercial ou hospitalar. Se o utilizador do dispositivo S8 necessitar de um funcionamento contínuo durante as interrupções na corrente de alimentação, recomenda-se a utilização de uma fonte de alimentação contínua para fornecer energia ao dispositivo S8.
Corrente de alimentação (50/60 Hz) campo magnético IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Os campos de frequência magnética da corrente deverão ser encontrar a níveis característicos de uma localização típica num ambiente comercial ou hospitalar.

NOTA: Ut é a voltagem da corrente alternada antes da aplicação do nível de teste.

## Guia e declaração do fabricante – imunidade electromagnética

Os dispositivos da série S8 são destinados a serem utilizados no ambiente electromagnético especificado abaixo. O cliente ou o utilizador do dispositivo S8 deverá assegurar-se de que este se encontra em tal ambiente.

Teste de imunidade	IEC60601-1-2 nível de teste	Nível de conformidade	Ambiente electromagnético – guia
RF transmitida IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz a 80 MHz	3 Vrms	O equipamento de comunicações portáteis e móveis RF não deverá ser utilizado a uma distância do dispositivo S8 (incluindo os cabos) menor que a distância de separação recomendada calculada a partir da equação aplicável à frequência do transmissor.  <b>Distância de separação recomendada</b>  $d = 1,17 \sqrt{P}$
RF irradiada IEC 61000-4-3	10 V/m 80 MHz a 2,5 GHz	10 V/m	$d = 0,35 \sqrt{P}$ 80 MHz a 800 MHz  $d = 0,70 \sqrt{P}$ 800 MHz a 2,5 GHz  onde “P” é a tensão máxima de saída do transmissor em Watts (W) de acordo com o fabricante do transmissor e “d” é a distância de separação recomendada em metros (m). A intensidade de campo proveniente de transmissores RF fixos, determinada por uma inspeção electromagnética da instalação, <sup>a</sup> deverá ser menor do que o nível de conformidade para cada gama de frequência. <sup>b</sup> Poderão ocorrer interferências na proximidade de equipamento marcado com o seguinte símbolo:  

NOTA 1: A 80 MHz e 800 MHz, é aplicável a maior gama de frequência.

NOTA 2: Estas linhas directrizes poderão não ser aplicáveis a todas as situações. A propagação electromagnética é afectada pela absorção e reflexão de estruturas, objectos e pessoas.

<sup>a</sup> A intensidade de campo de transmissores, tais como estações de base para telefones de rádio (telemóveis/sem fio), rádios móveis terrestres, rádio amador, emissões de radiodifusão (AM e FM) e televisão, não pode ser prevista com exactidão. Para avaliar o ambiente electromagnético causado por transmissores fixos RF, deverá ser realizada uma inspeção ao local. Se o valor da intensidade de campo no local onde o dispositivo S8 está a ser utilizado exceder o nível de conformidade RF aplicável mencionado acima, dever-se-á verificar o funcionamento adequado do dispositivo S8. Se se observar um desempenho fora do normal, poderá ser necessário tomar medidas adicionais, tais como redireccionar ou alterar a posição do dispositivo S8.

<sup>b</sup> Na gama de frequência entre 150 kHz e 80 MHz, a intensidade de campo deverá ser menos que 10 V/m.



## Distâncias de separação recomendadas entre os equipamentos de comunicações RF portátil e móvel e os dispositivos da série S8

Os dispositivos da série S8 são destinados a serem utilizados num ambiente onde as perturbações RF irradiadas são controladas. O cliente ou utilizador do dispositivo S8 pode ajudar a evitar interferências electromagnéticas mantendo a distância mínima entre os equipamentos de comunicações RF portátil e móvel (transmissores) e o dispositivo S8 tal como é recomendado abaixo, de acordo com a potência máxima de saída do equipamento de comunicações.

Potência máxima nominal de saída do transmissor W	Distância de separação de acordo com a frequência do transmissor m		
	150 kHz to 80 MHz $d = 1,17 \sqrt{P}$	80 MHz a 800 MHz $d = 0,35 \sqrt{P}$	800 MHz a 2,5 GHz $d = 0,7 \sqrt{P}$
0,01	0,17	0,04	0,07
0,1	0,37	0,11	0,22
1	1,17	0,35	0,7
10	3,69	1,11	2,21
100	11,70	3,50	7,0

Para transmissores cuja potência máxima nominal de saída não é listada acima, a distância (d) de separação recomendada em metros (m) pode ser determinada usando a equação aplicável à frequência do transmissor, onde "P" é a potência máxima de saída do transmissor em Watts (W) de acordo com o fabricante do transmissor.

NOTA 1: A 80 MHz e 800 MHz, é aplicável a distância de separação para a maior gama de frequência.

NOTA 2: Estas linhas directrizes poderão não ser aplicáveis a todas as situações. A propagação electromagnética é afectada pela absorção e reflexão de estruturas, objectos e pessoas.

# GARANTIA LIMITADA

A ResMed garante que o seu produto da ResMed está livre de defeitos de material e mão-de-obra durante o período de tempo abaixo especificado, a partir da data de compra pelo consumidor original. Esta garantia não é transferível.

Produto	Período da Garantia
Humidificadores da ResMed, ResControl™, ResLink™	1 Ano
Geradores de fluxo da ResMed	2 Anos
Acessórios, sistemas de máscara (incluindo armação da máscara, almofada, arnês e tubo). Exclui dispositivos de utilização única.	90 Dias

**Nota:** Alguns modelos não se encontram disponíveis em todas as regiões.

Se o produto falhar nas condições normais de utilização, a ResMed irá proceder, ao seu critério, à reparação ou substituição do produto defeituoso ou de qualquer um dos seus componentes. Esta Garantia Limitada não cobre:

- qualquer dano provocado em consequência de utilização inadequada, abuso, modificação ou alteração do produto;
- reparações efectuadas por qualquer entidade de assistência técnica que não tenha sido expressamente autorizada pela ResMed para efectuar esse tipo de reparação;
- qualquer dano ou contaminação devidas ao fumo de cigarros, cachimbos, charutos ou outros;
- qualquer dano provocado pelo derrame de água sobre ou para dentro de um gerador de fluxo.

Para fazer um pedido de reparação no âmbito da garantia, o comprador inicial deverá proceder ao envio do produto avariado ao ponto de venda com os fretes pagos.

Esta garantia substitui todas as outras, explícitas ou implícitas, incluindo qualquer garantia implícita de mercantibilidade ou de adequabilidade para determinada utilização. Algumas regiões ou estados não permitem limitações de tempo sobre a duração de uma garantia implícita, pelo que a limitação acima pode não se aplicar ao seu caso.

A ResMed não é responsável por quaisquer danos incidentais ou consequentes reivindicados como decorrentes da venda, instalação ou uso de qualquer produto da ResMed. Algumas regiões ou estados não permitem a exclusão ou limitação de danos incidentais ou consequentes, pelo que a limitação acima pode não se aplicar ao seu caso. Esta garantia confere-lhe direitos legais específicos e pode ter outros direitos que variam de região para região.

Para mais informações sobre os seus direitos de garantia, contacte o seu revendedor local da ResMed ou os escritórios da ResMed.

R001-307/1 05 02



# ÍNDICE REMISSIVO

## A

acessórios 10  
ajuste da máscara 13  
  classificação por estrelas 14  
alívio de pressão expiratória 21, 24  
avião 36

## C

cabo eléctrico 9, 37  
  a conectar 11  
Cartão de Dados 29, 40  
  copiar dados 30  
  envelope de correio 30  
  introduzir 30  
  remoção 30  
contra-indicações 6

## D

detecção e resolução de problemas 37

## E

ecrã  
  de espera 12  
  de máscara 13  
  de Subida 18  
ecrãs de menus 18  
  aceder 18  
  alterar 18  
  percorrer 18  
  sair 18  
envelope de correio 30  
especificações do sistema 43

## F

filtro de ar 9, 37  
  substituição 34  
fluxo de ar  
  respiração 35  
fontes de energia 36  
fornecimento de energia 43

## H

Horas de uso 22  
HumidAire 3i 10  
  a fixar 15  
  armazenamento 9, 15

humidificadores  
  aliviar a secura 35  
  HumidAire 3i 10  
  limpeza 33  
  tipo 25

## I

informação  
  médica 5  
instalação 11  
irritação nasal 35

## L

lembretes 26  
  chamar médico 26  
  introduzir cartão 26  
  manutenção 27  
  mensagens personalizadas 27  
  substituir máscara 26  
  substituir o filtro de ar 26  
limpeza  
  diariamente 33  
  periodicamente 33  
  semanalmente 33

## M

máscara  
  a fixar 11  
  fuga de ar 35  
  limpeza 33  
  porta 37  
  posição 37  
  preparar para usar 35  
  remoção 35  
  tipo de máscara 21, 24  
  tipos 9, 10  
mensagens de erro 39  
menu  
  de manutenção 25  
  de opções 25  
  de parâmetros 24  
  de resultados 25  
  em detalhe 23  
  standard 21  
Módulo de Cartões de Dados 10, 29  
  do ResScan 10

- módulo em branco 29
- módulos
  - a fixar 9
  - Cartão de Dados 29
  - em branco 29
- Módulos S8 29
- Mostrador LCD 9, 12, 17
  - mensagens 26
  - mensagens de erro 40
- N**
- NS 25
- número de série 25
- número de versão do software 25
- P**
- parâmetro
  - APE 21, 24
  - de alerta de fuga 25
  - de comprimento do tubo 25
  - de idioma 25
  - SmartStart 25
- parâmetros da máscara 22, 24
- parar o tratamento 13
- PCB
  - número de série 25
- perguntas frequentes 35
- placa de circuito impresso 25
- posição do arnês 37
- pressão de ar 37
- produtos de gestão de dados 29
- S**
- S8 AutoSet Vantage
  - dimensões 44
  - iniciar o tratamento 12
  - instalação 11
  - manutenção 34
  - viagens 36
- saco de transporte 9
- secura
  - secura do nariz, boca ou garganta 35
- SmartStart 12
- T**
- tampa da frente 10, 25
- tecla
  - direita 17
  - esquerda 17
  - iniciar/parar 17
  - para baixo 17
  - para cima 17
- teclado 9
  - funções das teclas 17
- tempo
  - de assentamento 37
  - de subida 12, 37
- Tipos de máscara 22, 24
- tomadas de corrente eléctrica 9
- transformador DC-12 36
- tubagem de ar 9
  - conectar à saída de ar 11
  - dobrada 37
  - limpeza 33
  - posicionamento 12
- U**
- Uso 22
- uso internacional 36
- utilização
  - horas 25
  - num avião 36
  - número de sessões 25
- V**
- versão de software 22, 25
- VS 25